



I GRANDI PROVERBI NAPOLETANI

Tante anne dintò â chiàveca
e nun si ancora addeventato na zoccola



Dopo tanti anni di feogna
non sei ancora diventato tua 'talpa'

Parlanno d'ò diàvulo,
spòntano 'e coorne.



Nomini il diavolo e ne spuntano le corna

Ogni scarrafone è bello a mamma soia



Ogni scarafaggio appare bello alla sua mamma

Quanno 'o diavolo accarezza,
va truvanno l'anema



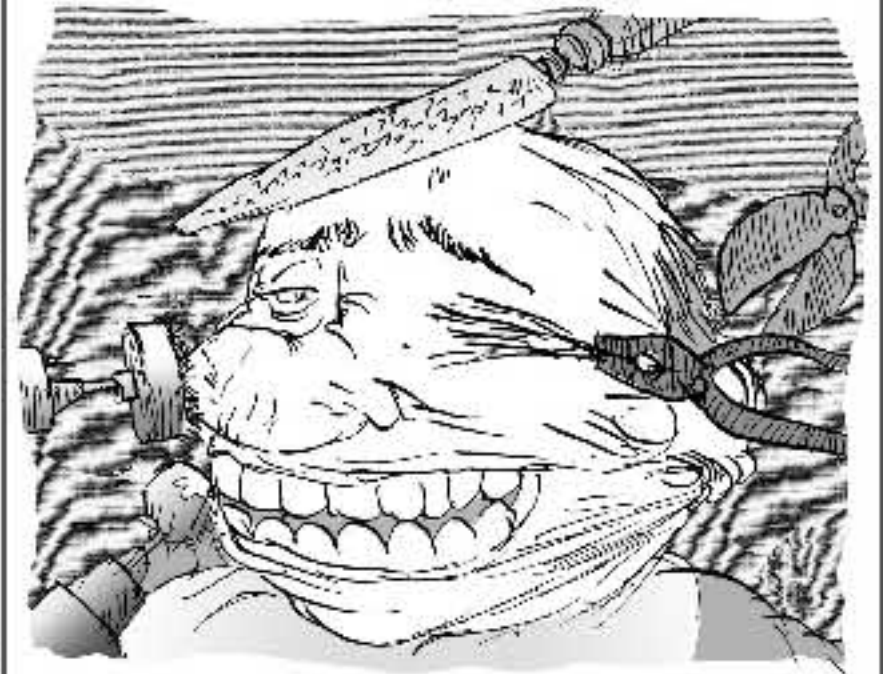
Quando il diavolo accarezza
è perché vuole l'anima

Cu 'o tempo e cu 'a paglia
se amaturano 'e soevere



Con il tempo e la paglia
maturano anche le sorbe

Chi bello vo paré,
guai e ppene adda patì



Chi vuole essere bello deve patire

Storta va, dritta viene:
sempre storta nun pò ghi



Storta va e dritta viene:
sempre storta non può andare

Attacca l'aseno addò va 'o patrone



Attacca l'asino dove va il padrone

Dièbbete songo vita longa



I debiti allungano la vita

I proverbi sono tratti da "Detti e Ricerche - il quartiere Sanità tra storia e tradizione", a cura di Mario Tolvo dell'Unità Operativa di Salute Mentale distr. 49 Asl Napoli 1, Centro Diurno "Lavori in corso"

Questa è l'ultima tavola domenicale di Staino prima delle ferie estive. Chi fosse interessato a rileggerci una selezione delle migliori tavole uscite sull'Unità dall'11 settembre 2001 ad oggi in una bella edizione completamente a colori, può cercare in libreria "La guerra di Peter" (Cocconino, Bologna 2004, 64 pagine, €12). Comunque, per tutti, l'appuntamento sulle pagine dell'Unità è per Ferragosto.